



Council of the
European Union

Brussels, 19 February 2019

Interinstitutional File:
2018/0317 (NLE)

5987/19

JUR 63
DAPIX 32
DATAPROTECT 23
ENFOPOL 40
EUROJUST 16
FRONT 36
VISA 21
EURODAC 2
ASILE 11
SIRIS 21
SCHENGEN 5
CSCI 20
SAP 2
COMIX 58
JAI 94

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Arrangement between the European Union, of the one part, and the Kingdom of Norway, the Republic of Iceland, the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein, of the other part, on the participation by those States in the European Agency for the operational management of large scale IT systems in the area of freedom, security and justice signed in Brussels on 8 November 2018
(12367/18, 9 October 2018)

LANGUAGES concerned: **FR, HU**

RECTIFICATIF

**à l'arrangement entre l'Union européenne, d'une part, et le Royaume de Norvège, la République d'Islande, la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein, d'autre part, concernant la participation de ces États à l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice
signé à Bruxelles, le 8 novembre 2018**

Article 12, paragraphe 4:

Au lieu de:

"4. Si un différend concernant des questions liées à Eurodac ne peut être réglé par le comité mixte dans le délai de 90 jours visé au paragraphe 2, ce délai est prorogé de 30 jours en vue d'aboutir à un règlement définitif. Si, au terme de ce délai, le comité mixte n'a pas pris de décision, le présent arrangement cesse d'être applicable à l'égard de l'État concerné par le différend à la fin du dernier jour de ce délai."

lire:

"4. Si un différend concernant des questions liées à Eurodac ne peut être réglé par le comité mixte dans le délai de 90 jours visé au paragraphe 2, ce délai est prorogé de 90 jours en vue d'aboutir à un règlement définitif. Si, au terme de ce délai, le comité mixte n'a pas pris de décision, le présent arrangement cesse d'être applicable à l'égard de l'État concerné par le différend à la fin du dernier jour de ce délai."

HELYESBÍTÉS

**az egyrészről az Európai Unió, másrészről a Norvég Királyság, az Izlandi Köztársaság, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között ezen államoknak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző Európai Ügynökségben való részvételéről szóló megállapodáshoz,
amelyet 2018. november 8-án írtak alá Brüsszelben**

A 12. cikk (4) bekezdésének

szövege:

„4. Amennyiben a közös/vegyes bizottság a (2) bekezdésben említett 90 napos határidőn belül nem képes az Eurodac-kal kapcsolatos vitát rendezni, további 30 nap áll rendelkezésére a vita végleges rendezésére. Amennyiben a közös/vegyes bizottság nem hozott határozatot ezen időszak végén, e megállapodást a vita által érintett állam tekintetében az adott időszak utolsó napjának végén megszüntnek kell tekinteni.”,

helyesen:

„4. Amennyiben a közös/vegyes bizottság a (2) bekezdésben említett 90 napos határidőn belül nem képes az Eurodac-kal kapcsolatos vitát rendezni, további 90 nap áll rendelkezésére a vita végleges rendezésére. Amennyiben a közös/vegyes bizottság nem hozott határozatot ezen időszak végén, e megállapodást a vita által érintett állam tekintetében az adott időszak utolsó napjának végén megszüntnek kell tekinteni.”.